

增訂
新佛和辭典

野却泰亨著
中澤文三郎
阿部漸補助

粕川信親
佐野尚
校正

東京 大倉書店發行

一 漢字にて初學に解し難きものは振り假名を施す
し可成通俗體と爲す

一 凡そ譯字を下し難き原語には音譯を施し會話作文には意譯を下
術語には(哲)(物)(化)(動)(植)等の括弧を附す

して佛和字典中に於て字數最も多きものとす

一 傍ら「リットレー」「ラルース」「ガヂエー」等の諸書を參酌して編輯し而
六七年を閱する毎に新刊の舉あるも亦此意に外ならず

を異にするの策を講せざるべからず編者の微衷正に此に存す本店の
彼我通用の言語を生ずるに至れり於是平時需に鑑みて辭書編纂の法
には間々譯例を變ずるものあり加ふるに萬國交際の道益々盛なるや
多きを加へ世事繁多なるや隨て新語を製せざるを得ず又從來の譯語
一方今百科専門の學術は日に詳密精緻を致し之に應ずる術語は月に

新佛和辭典例言

明治四十二年 月

院

野村泰亨識

はす詳細列記すること、したり

一 働詞の變化に「讀誦」のやらざるものは其規則に不規則を問

一 基督教語は大率佛人「ラケ」氏著佛和會話大辭典に依て譯解す

一 譯字にて解し難きものは括弧内に註解を加ふ

一 熟語成語は可成多く掲載せり

一 同一語にて數義あるものは(一)(二)(三)等に分ちて譯解す

一 異字同義の語は(同)と記し又同トと書し重複を省く

一 前接字及び後接字は其意義を示し以て原語を了解し易からしむ

一 又は原字を以て記すことあり

一 地名人名にて譯例あるものは漢字を用ゐ然らざるものは片假名

一 外國語には其出所を示し例へば *house. m. (m. a. i. o. i.)* 等の如し

一 なし

一 外國語にて方今慣用語となれるものは幾と網羅して洩らすこと

一 時に雅言を用ひ又時に俗語を混じたるは初學に便せんが爲め也

原 字 略 字 解

adj. adjectif.
adj. 2g. adjectif des deux genres.
adj. f. adjectif féminin.
adj. m. ... adjectif masculin.
adj. ind. adjectif indéfini.
adj. num. card. ... adjectif numérique cardinal.
adj. 1^{er} m. ord. adjectif numérique ordinal.
adj. poss. ... adjectif possessif.
adj. v. adjectif verbal.
adv. adverbe, adverbial.
allemand. allemand.
angl. anglais.
ap. J. après Jésus-Christ.
ar. arabe.
art. article.
av. J.-C. ... avant Jésus-Christ.
Cie. Compagnie.
conj. conjonction, conjonctif.
dém. démonstratif.
esp. espagnol.
etc. et cætera.
f. ou fem. .. féminin.
fut. futur.
gr. grammaire.
holland. hollandais.
ibid. ibidem.
id. idem.
imp. impersonnel.
impér. impératif.
ind. indicatif.
interj. interjection.
inv. invariable.
ital. italien.
l. et la. latin.
loc. locution.
loc. adv. ... locution adverbiale.
loc. conj. .. locution conjonctive.
loc. lat. ... locution latine.
loc. p. -p. ... locution prépositive.
m. masculin.

m. inv. mot invariable.
m. ital. mot italien.
ml. mot latin.
part. participe.
part. prés. .. participe présent.
prfx. préfixe.
pl. pluriel.
pop. populairement.
portug. portugais.
pp. participe passé.
ppr. participe présent.
pr. ou pron. .. pronom.
pr. dém. ... pronom démonstratif.
pr. ind. ... pronom indicatif.
prép. préposition.
pr. pers. ... pronom personnel.
pr. poss. .. pronom possessif.
pr. rel. ... pronom relatif.
qq. quelque.
qq. ch. quelque chose.
qq'un. quelqu'un.
s. ou sub. ... substantif.
s. 2g. substantif des deux genres.
sanscrit. sanscrit.
sf. substantif féminin.
sfpl. substantif féminin pluriel.
sfx. suffixe.
sing. singulier.
sm. substantif masculin.
spr. substantif propre.
subj. subjonctif.
subst. substantivement.
svf. substantif verbal féminin.
svm. substantif verbal masculin.
techn. technique.
vi. verbe intransitif.
voy. voyez.
vr. verbe réfléchi.
vt. verbe transitif.
vz. vieux.

譯 語 略 字 解

- | | |
|--|--|
| <p>(醫)……醫 學
 (外)……外 科
 (哲)……哲 學
 (論)……論 理 學
 (倫)……倫 理 學
 (數)……數 學
 (政)……政 治 學
 (法)……法 學
 (經)……經 濟 學
 (農)……農 學
 (商)……商 業
 (代)……代 數 學
 (幾)……幾 何 學
 (化)……化 學
 (植)……植 物 學
 (物)……物 理 學
 (動)……動 物 學
 (博)……博 物 學
 (重)……重 學
 (藥)……藥 劑 學, 藥 物 學
 (金)(鑛)……金 石 學, 鑛 物 學
 (冶)……冶 金 學
 (生)……生 理 學
 (氣)……氣 象 學
 (解)……解 剖 學
 (天)……天 文 學
 (文)……文 學</p> | <p>(詩)……詩 學
 (史)……史 學
 (機)……機 械 學
 (電)……電 氣 學
 (光)……光 學
 (宗)……宗 教
 (獸)……獸 醫 學
 (印)……印 刷
 (地)……地 理 學
 (地質)……地 質 學
 (音)……音 樂
 (神)……神 代 史 又 曰 神 學
 (古)……古 語
 (俗)……俗 語
 (俚)……俚 言
 (畫)……畫 學
 (徽)……徽 章 學
 (建)……建 築 學
 (修)……修 辭 學
 (彫)……彫 刻 術
 (軍)……陸 海 軍 語
 (海)……航 海 學
 (馬)……調 馬 術
 (擊)……擊 劍
 (狩)……狩 獵 語
 (昆)……昆 蟲 學</p> |
|--|--|

明治四十三年十月一日發行
大正四年九月三十日增訂印刷
大正十三年四月十二日廿七版發行

新佛和辭典與付

定價金三圓五十錢

著作者

野村泰亨

發行兼印刷者

大倉保五郎

印刷所

大倉印刷所

東京市京橋區新築町五丁目七番地

東京市日本橋區通一丁目十九番地

著作
權
所有

發行所

東京日本橋區通一丁目十九番地
大倉書

電話本局四
振替東京二



大倉書店

特約販賣所

熊本市上通	日向國宮崎町	鹿兒島市中町	同	長崎市築町	同	長岡市表四ノ町	同	新潟市古町通	同	越後直江津町	前橋市曲輪町	下總國千葉市	千葉市市場	水戸市上市泉町	同	茨城縣土浦町	宇都宮市馬場町	長野市大門町
長崎支店	松井修進堂	吉田書店	谷村書店	森屋書店	好文堂	目黒書店	覺張書店	萬松堂	北光社	柿村卯之助	煥乎堂	多田屋支店	松田屋書店	川又書店	平野書店	寺田書店	煥乎堂支店	西澤書店

甲府市柳町	甲府市柳町	仙臺市大町	同	盛岡市肴町	同	前市土手町	青森市米町	山形市七日町	同	秋田市茶町	同	羽後大館町	同	福井佐佳枝仲町	金澤市片町	富山四十物町	高岡市守山町	伯耆米子町
柳正堂	朗月堂	今港堂書店	鈴木英華堂	佐藤兵衛	玉山東山堂	今泉本店	今泉支店	五十嵐書店	遠藤純平	成見書店	石川書店	藤島書店	東海林本店	品川書店	宇都宮書店	中田書店	學海堂	今井兼文

松江市京店町	松江市殿町	野州足利市	德島市西新町	和歌山市新通	琉球那覇市	札幌市南一條	同	同	函館市末廣町	小樽市花園町	朝鮮京城町	滿州大連大山通	朝鮮夫津河北全網橋通	臺灣臺北石坊街新高堂書店	樺太コルサコフ	布哇ホノルル	桑港
有田傳助	郁文堂支店	青木大盛堂	黑崎精二	宮井宗兵衛	小澤博愛堂	富貴堂	維新堂	札幌新堂	魁文舍	魁文堂	日韓書房	大阪屋	東亞公司書局	齊藤書店	村上超倫	中央堂書店	